

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

SCUBA

Dispositivo per automazione di infissi e serramenti ad ante

D-MNL0MF30 02-05-2011 - Rev.06



IT - Istruzioni originali



MADE IN
ITALY



Via Enrico Fermi, 43 - 36066 Sandrigo (VI) Italia
Tel +39 0444 750190 - Fax +39 0444 750376
info@tautilia.com - www.tautilia.com

<i>Pag. 3</i>	<i>PREMESSA</i>
<i>Pag. 3</i>	<i>CONVENZIONI E ABBREVIAZIONI USATE NEL TESTO</i>
<i>Pag. 3</i>	<i>DATI DEL COSTRUTTORE</i>
<i>Pag. 4</i>	<i>CARATTERISTICHE GENERALI</i>
<i>Pag. 4</i>	<i>SBLOCCO MANUALE</i>
<i>Pag. 5</i>	<i>INSTALLAZIONE SCUBA "A VISTA"</i>
<i>Pag. 5</i>	<i>INSTALLAZIONE SCUBA "IN LUCE" – VERSIONE: C</i>
<i>Pag. 6</i>	<i>APPLICAZIONE GUIDA RETTILINEA</i>
<i>Pag. 6</i>	<i>COLLEGAMENTO ELETTRICO</i>
<i>Pag. 6</i>	<i>COMANDO A PULSANTI "UOMO PRESENTE"</i>
<i>Pag. 7</i>	<i>INSTALLAZIONE SCUBA IN SOLUZIONE AD INCASSO IN ARCHITRAVE - VERSIONE: A</i>
<i>Pag. 7</i>	<i>INSTALLAZIONE SCUBA IN SOLUZIONE AD INCASSO LATERALE - VERSIONE: L</i>
<i>Pag. 8</i>	<i>INSTALLAZIONE SCUBA PER ANTE CON APERTURA ALLA VICENTINA - VERSIONE: V</i>
<i>Pag. 9</i>	<i>INSTALLAZIONE SCUBA PER ANTE CON APERTURA ALLA PADOVANA - VERSIONE: P.A.</i>
<i>Pag. 10</i>	<i>SCHEDE ELETTRONICHE CESCUBA</i>
<i>Pag. 15</i>	<i>ANALISI DEI RISCHI</i>
<i>Pag. 16</i>	<i>NORME GENERALI DI SICUREZZA</i>
<i>Pag. 17</i>	<i>DICHIARAZIONE CE</i>
<i>Pag. 18</i>	<i>GARANZIA</i>

PREMESSA

Il presente manuale ha lo scopo di fornire tutte le istruzioni per un uso corretto del dispositivo. Per svolgere questa funzione è necessario che sia sempre a disposizione delle persone incaricate di mettere in pratica le raccomandazioni in esso contenute.

Il manuale istruzioni e d'uso è parte integrante del dispositivo, anche nel caso di trasferimento dello stesso ad altro utilizzatore.

La ditta TAU S.r.l. si riserva i diritti sulla documentazione tecnica allegata al dispositivo ed inoltre ne vieta la riproduzione o la traduzione sia parziale che totale senza previa autorizzazione scritta. La TAU S.r.l. declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel libro istruzioni, se imputabili ad errori di stampa o di trascrizione.

Si riserva il diritto di apportare ai propri dispositivi, senza preavviso, quelle modifiche che riterrà necessarie o utili senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali.

CONVENZIONI E ABBREVIAZIONI USATE NEL TESTO



Segnaletica di divieto

Identifica i procedimenti di lavoro o le operazioni che non devono essere eseguite perché possono pregiudicare l'incolumità dell'operatore.



Segnaletica di avvertimento

Identifica le modalità di lavoro che devono essere osservate scrupolosamente per evitare possibili danni al dispositivo.



Segnaletica di avvertimento per le parti elettriche.

Identifica i provvedimenti o le operazioni che presentano per l'operatore rischi di natura elettrica.

DATI DEL COSTRUTTORE

Per l'assistenza ed eventuali pezzi di ricambio fare riferimento ai dati del Fabbricante:

TAU S.r.l.

Via E. Fermi, 43

36066 SANDRIGO (VI)

Tel. +39 0444 750190 - Fax. +39 0444 750376

www.tauitalia.com

info@tauitalia.com

GARANZIA

La garanzia integrale del dispositivo è valida 24 mesi dalla data di messa in servizio. Entro tale periodo verranno sostituiti o riparati gratuitamente i componenti che ad insindacabile giudizio dei costi tecnici saranno risultati difettosi.

La garanzia decade per:

- il non rispetto delle indicazioni ed avvertimenti riportate nei manuali istruzione ed uso a corredo.
- Errata manovra con danni al dispositivo.
- Uso improprio rispetto alla destinazione.
- Insufficiente manutenzione.
- Inosservanza delle norme di tutela della salute e sicurezza sul posto di lavoro.
- Modifiche o alterazioni apportate al dispositivo dell'utente.



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE QUESTO DISPOSITIVO ED ATTENERSI SCRUPolosAMENTE A TUTTE LE INDICAZIONI DESCRITTE IN QUESTO MANUALE.



DIVIETO DI MODIFICA

Qualsiasi modifica o alterazione apportata al dispositivo dall'operatore o/e dal manutentore è vietata. La ditta TAU S.r.l. declina ogni responsabilità in caso di modifiche non autorizzate.

CARATTERISTICHE GENERALI

Questo dispositivo è stato progettato per automatizzare con precisione e sicurezza i movimenti di apertura e chiusura di qualsiasi serramento ad ante e di ogni tipologia di scuri e persiane (doppie, a libro, spezzate, larghe dimensioni, blindate, con inferriate, con ante "vicentine", "padovane", ecc.) Dotato di braccio curvo a scorrimento in guida rettilinea, consente movimenti regolari e silenziosi: ha la caratteristica di rallentare la manovra di chiusura evitando alle ante di sbattere. E' disponibile nelle versioni DX destro e SX sinistro. Il corpo di alluminio verniciato è disponibile nei colori: BC bianco, MR marrone, NR nero.

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: 230V 50 Hz
Assorbimento per motore: 0,65 A
Coppia: 1,1 da Nm
Coppia in uscita: 38 da Nm
Servizio % ora: 15
Temperatura di funzionamento: -25 +110° C
Tempi di manovra: 14 secondi
Grado di protezione: IP 20
Dimensioni: 78x160x67 mm



I DISPOSITIVI HANNO LA SOLA FUNZIONE DI ACCOMPAGNARE LA MOVIMENTAZIONE DELLE ANTE: NON DEVONO ESSERE UTILIZZATI PER FORZARE L'APERTURA DI ANTE CON CARDINI ARRUGGINITI O RUDI, NE' CONSIDERATI UN SISTEMA DI CHIUSURA O DI ANTI-EFFRAZIONE.

SBLOCCO MANUALE

Per la manovra manuale, in caso di assenza di alimentazione, occorre allentare i 2 bulloni del braccetto e movimentare l'anta manualmente. Riavvitare successivamente, i bulloni avendo cura di bloccarli completamente, nell'attesa che la corrente sia ripristinata.



PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE DEI DISPOSITIVI, ASSICURARSI CHE GLI INFISSI ED I SERRAMENTI CHE SI VOGLIONO AUTOMATIZZARE SIANO IN BUONE CONDIZIONI, IN ASSE E LIBERI DA QUALSIASI ATTRITO.

INSTALLAZIONE SCUBA "A VISTA"

Scuba può essere installato sotto l'architrave o sul davanzale tra il serramento interno e l'infisso esterno.

- V** = Rondella con bulloni
- C** = Carter di alluminio
- B** = Braccio di movimento
- N** = Nottolino



1. Svitare la vite sul fianco del carter di alluminio **C** del motore;
2. sfilare il carter di alluminio **C** che ricopre il motore;
3. posizionare il motore sotto l'architrave o sul davanzale, a circa 10 mm dall'infisso chiuso con la staffa appoggiata lateralmente alla spalla del muro.
4. Contrassegnare i tre punti in cui effettuare i fori al muro: 1 in architrave (o davanzale) e 2 laterali contro la spalletta. I fori devono essere effettuati con punta di $\varnothing 8$.
5. fissare il corpo-motore con tasselli $\varnothing 8$;
6. procedere al collegamento elettrico del motore: "a uomo presente" ; oppure "a tempo" con scheda elettronica;
7. re-inserire il carter di alluminio **C** e fissarlo con l'apposita vite.

INSTALLAZIONE SCUBA "IN LUCE" – VERSIONE: C.



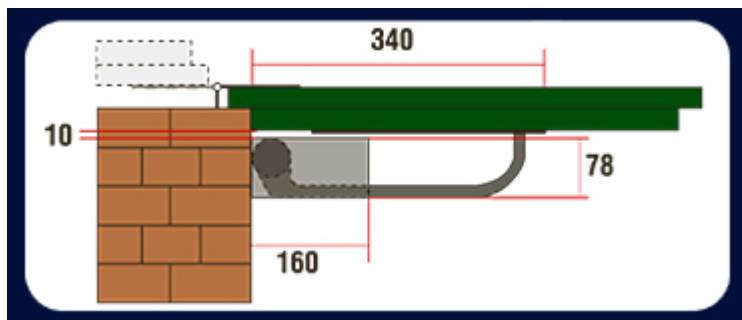
1. Posizionare il corpo di alluminio **C** che include i motori, sotto l'architrave o sul davanzale, tra il serramento interno e a 10 mm circa dall'infisso chiuso e contrassegnare sulle spallette i punti coincidenti con le asole **A1**, **A2**, **A3**, **A4** delle staffe, in cui effettuare i fori;
 2. utilizzare una punta da $\varnothing 8$ per effettuare i fori;
 3. fissare inizialmente il corpo di alluminio **C** alle spallette, nelle asole **A1** e **A2** con tasselli $\varnothing 8$;
 4. ruotare il corpo di alluminio **C** verso se stessi e procedere al collegamento elettrico dei motori (sezione Collegamento elettrico);
 5. a collegamento elettrico ultimato ruotare il corpo di alluminio **C** e posizionarlo a filo architrave (o davanzale);
 6. fissare infine il corpo di alluminio **C** alle spallette, nelle asole **A3** e **A4** con tasselli $\varnothing 8$.
- Verificare che l'ancoraggio dell'anta al braccio di movimento avvenga nella parte strutturale di sostegno dell'anta medesima.



TUTTE LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE DEVONO AVVENIRE CON ASSOLUTA ASSENZA DI COLLEGAMENTO ELETTRICO ALLA RETE.

DOPO I PRIMI 6 MESI CONTROLLARE IL SERRAGGIO DI TUTTE LE VITI.

APPLICAZIONE GUIDA RETTILINEA



Le manovre di apertura e chiusura sono basate su un sistema di scorrimento di un nastro **N** impegnato su una guida rettilinea.

A persiana chiusa, la guida rettilinea va fissata all'anta ad una distanza di 340 mm da spalla muro a fine guida (per ante con apertura alla PADOVANA: 240 – 250 mm).

L'altezza si deduce dal braccetto **B**: inserendo il nastro **N** localizzato all'estremità del braccio, nella guida rettilinea.



**TUTTE LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE DEVONO AVVENIRE
CON ASSOLUTA ASSENZA DI COLLEGAMENTO ELETTRICO ALLA RETE.**

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il funzionamento avviene con comando a pulsanti o centralizzato.

E' possibile aprire o chiudere parzialmente o totalmente le persiane ed arrestarle in qualsiasi posizione desiderata.

COMANDO A PULSANTI "UOMO PRESENTE"

Con i dispositivi SCUBA l'apertura e la chiusura automatica di uno scuro a due battenti può essere comandata da due interruttori a doppio pulsante.

L'alimentazione perdura solo e finché è mantenuto premuto il pulsante.

(Il motore non subisce alcun danno in caso si tenga premuto il pulsante qualche secondo in più del normale tempo di lavoro).



**PER SEGNALARE L'AZIONAMENTO DEL PULSANTE
DEVONO ESSERE UTILIZZATI SOLO TASTI,
TIPO BTICINO, PROVISTI DI LED DI SEGNALAZIONE.**

COMANDO "A TEMPO" CON SCHEDA ELETTRONICA

Collegando a due dispositivi SCUBA una scheda elettronica CESCUBA, l'apertura e la chiusura automatica sono gestite dal tempo di lavoro della scheda, comandato da un solo interruttore a doppio pulsante.

Il funzionamento avviene dando un impulso al pulsante "apre" per l'apertura e "chiude" per la chiusura.

La scheda elettronica prevede inoltre lo sfasamento delle ante sia in apertura sia in chiusura.

Per gestire simultaneamente la chiusura degli scuri la scheda è dotata delle uscite per il comando centralizzato; pertanto è sufficiente collegare in parallelo tutte le schede dell'abitazione e ubicare l'interruttore per il comando centralizzato in un qualsiasi punto prescelto dell'abitazione.

INSTALLAZIONE SCUBA IN SOLUZIONE AD INCASSO IN ARCHITRAVE VERSIONE: A

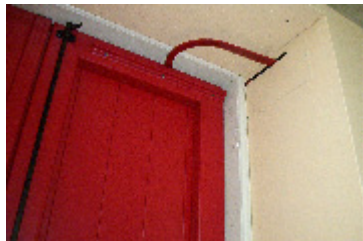


SCUBA DX A

Superata la pre-muratura delle scatole ad incasso, si procederà al fissaggio dei motori alle scatole.

1. Inserire il motore nella scatola con il basamento verso l'alto ed il braccetto verso il basso;
2. munirsi di una chiave esagonale da 6 e fissare il basamento del dispositivo alla parte superiore della scatola utilizzando le brugole e le rondelle in dotazione: seguire l'ordine numerico indicato in foto.
3. Procedere al collegamento elettrico (vedi schemi comando a pulsanti o scheda elettronica);
4. procedere al fissaggio della guida all'anta (vedi applicazione guida rettilinea);
5. chiudere la scatola con l'apposito coperchio che va fissato alle alette della scatola, con le 2 viti autofilettanti in dotazione.

INSTALLAZIONE SCUBA IN SOLUZIONE AD INCASSO LATERALE VERSIONE: L.



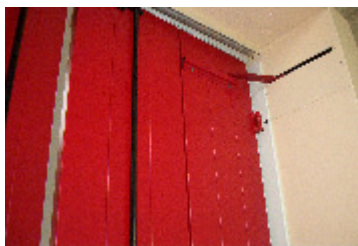
Superata la pre-muratura delle scatole ad incasso, si procederà al fissaggio dei motori alle scatole.

1. Controllare che la versione del motore sia quella corrispondente alle scatole (il motore destro va fissato nella scatola destra e viceversa per quello sinistro);
2. inserire il motore nella scatola con il basamento verso il basso e il braccetto verso l'alto;
3. munirsi di una chiave esagonale da 6 e fissare il dispositivo alla scatola con le brugole e le rondelle in dotazione. Fissare il basamento del motore alla parte inferiore della scatola in cui vi sono i tre fori combacianti.
4. procedere al collegamento elettrico (vedi schemi comando a pulsanti o scheda elettronica);
6. procedere al fissaggio della guida all'anta (vedi applicazione guida rettilinea);
7. chiudere la scatola con l'apposito coperchio che va infilato nel braccetto attraverso la feritoia e fissato alle alette della scatola, con le 2 viti autofilettanti in dotazione.



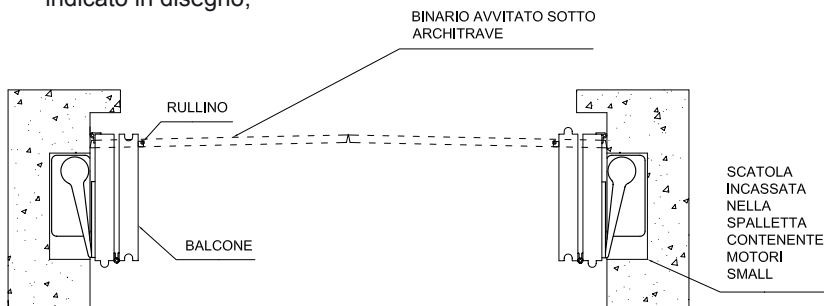
**PRIMA DI FISSARE IL MOTORE ALLA SCATOLA AD INCASSO,
STRINGERE I BULLONI DEL BRACCETTO FINO A BLOCCARLI
COMPLETAMENTE.**

INSTALLAZIONE SCUBA PER ANTE CON APERTURA ALLA VICENTINA VERSIONE: V

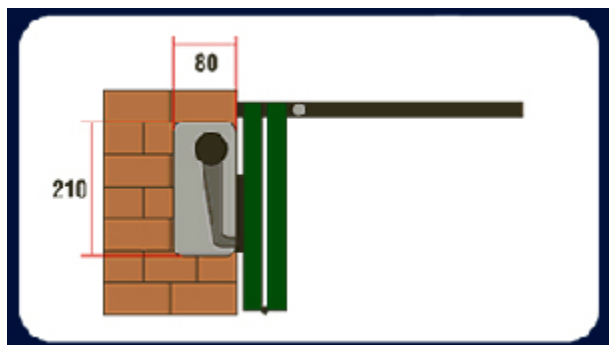


Superata la pre-muratura delle scatole ad incasso, si procederà al fissaggio dei motori alle scatole.

1. Piegare leggermente il binario al centro dove c'è l'incisione e fissarlo sotto architrave come indicato in disegno;



2. controllare che la versione del motore sia quella corrispondente alle scatole (il motore destro va fissato nella scatola destra e viceversa per quello sinistro);
3. inserire il motore nella scatola con il basamento verso il basso ed il braccetto verso l'alto, vicino all'architrave;
4. fissare, utilizzando le brugole in dotazione, il basamento del motore alla parte inferiore della scatola nei fori combacianti.
5. effettuare un taglio a metà del binario affinché si possa piegare di 20 mm alle estremità e fissare il binario sotto l'architrave (vedi disegno tecnico in allegato);
6. procedere al collegamento elettrico (vedi schemi comando a pulsanti o scheda elettronica);
7. chiudere la scatola con l'apposito coperchio che va fissato alle alette della scatola, con 2 viti autofilettanti;
8. fissare la guida all'anta facendo in modo che rientri completamente nell'asola del coperchio della scatola, consentendo all'anta di appoggiarsi completamente alla spalletta del muro;
9. fissare i rullini all'estremità delle ante, inserendo il cuscinetto all'interno del binario (vedi disegno tecnico in allegato).



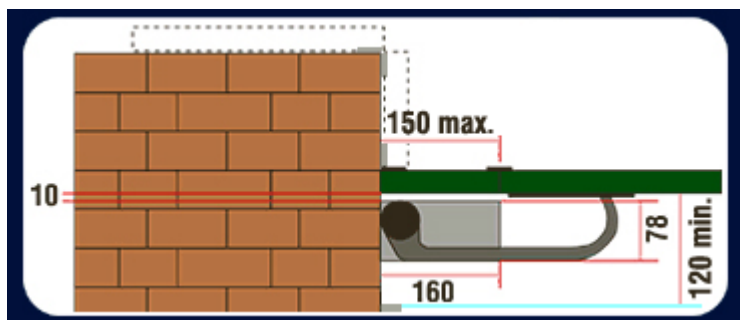
INSTALLAZIONE SCUBA PER ANTE CON APERTURA ALLA PADOVANA VERSIONE: P.A.



SCUBA DX AP

Superata la pre-muratura delle scatole ad incasso, si procederà al fissaggio dei motori alle scatole.

1. Inserire il motore nella scatola con il basamento verso l'alto ed il braccetto verso il basso;
2. munirsi di una chiave esagonale da 6 e fissare il basamento del dispositivo alla parte superiore della scatola utilizzando le brugole e le rondelle in dotazione: seguire l'ordine numerico indicato in foto.
3. Procedere al collegamento elettrico (vedi schemi comando a pulsanti o scheda elettronica);
4. procedere al fissaggio della guida all'anta;
5. chiudere la scatola con l'apposito coperchio che va fissato alle alette della scatola, con le 2 viti autofilettanti in dotazione.



**TUTTE LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE DEVONO AVVENIRE
CON ASSOLUTA ASSENZA DI COLLEGAMENTO ELETTRICO ALLA RETE.**

DOPO I PRIMI 6 MESI CONTROLLARE IL SERRAGGIO DI TUTTE LE VITI.

CENTRALE ELETTRONICA P-850CESCUBA

Centrale elettronica monofase, per l'automazione di persiane con 1 o 2 ante e ricevente radio.

- Mod. **CESCUBA**: senza radio Ricevente
- Mod. **RXCE**: modulo radio

CARATTERISTICHE TECNICHE:

- Alimentazione: 230 Vac 50-60Hz 1000W max.
- Uscite motori: 230 Vac 500 W max.
- Alimentazione ausiliari: 24 Vcc
- Temperatura d'esercizio: -10 ÷ 55 °C
- Ricevitore radio: 433,92 MHz, 1 CH autoapprendimento
- Trasmettitori compatibili: T-4; T-4C; K-SLIM; K-SLIMC; BUG2; BUG4; TXD2; TXD4
- N° Radiocomandi in memoria: 10 max.
- Dimensioni scheda: 90 x 58 x 35 mm.

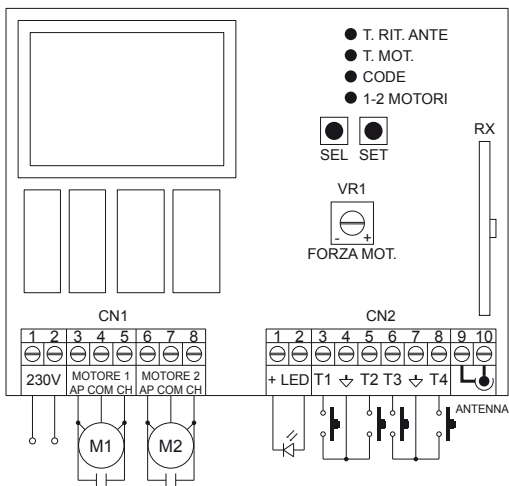
COLLEGAMENTI DELLA MORSETTIERA:

CN1:

- 1: Ingresso linea 230 Vac (Fase).
- 2: Ingresso linea 230 Vac (Neutro).
- 3: Uscita Motore 1 apertura.
- 4: Uscita Motore 1 comune.
- 5: Uscita Motore 1 chiusura.
- 6: Uscita Motore 2 apertura.
- 7: Uscita Motore 2 comune.
- 8: Uscita Motore 2 chiusura.

CN2:

- 1: Uscita (+) Led di segnalazione.
- 2: Uscita (-) Led di segnalazione.
- 3: Ingresso T1 = pulsante comando Locale Apre (NA).
- 4: Ingresso GND comune.
- 5: Ingresso T2 = pulsante comando Locale Chiude (NA).
- 6: Ingresso T3 = pulsante comando Generale Apre (NA).
- 7: Ingresso GND comune.
- 8: Ingresso T4 = pulsante comando Generale Chiude (NA).
- 9: Ingresso massa antenna.
- 10: Ingresso segnale antenna.



CARATTERISTICHE FUNZIONALI:

Funzionamento dei Pulsanti comando Locale T1 – T2:

Collegando agli ingressi T1 – T2 in bassa tensione dei pulsanti di comando locale (normalmente aperti) per l'azionamento del serramento, si otterrà il seguente funzionamento:

T1 comanda l'apertura fino allo scadere del tempo motore, T2 comanda la chiusura del serramento; se si invia un comando nello stesso senso di marcia prima dello scadere del tempo motore, la centrale effettua l'arresto del serramento, se si invia un comando nel senso opposto prima dello scadere del tempo motore, la centrale effettua l'inversione del moto.

Funzionamento dei Pulsanti comando Generale T3 – T4:

Collegando agli ingressi T3 – T4 in bassa tensione dei pulsanti di comando generale (normalmente aperti) per l'azionamento del serramento, si otterrà il seguente funzionamento: T3 comanda l'apertura fino allo scadere del tempo motore, T4 comanda la chiusura del serramento; se si invia un comando nello stesso senso di marcia prima dello scadere del tempo motore, la centrale ignora il comando, se si invia un comando nel senso opposto prima dello scadere del tempo motore, la centrale effettua l'inversione del moto.

Funzionamento con differenti modelli di radiocomandi:

È possibile la programmazione di differenti modelli di radiocomandi: memorizzando un codice (1 tasto) si ottiene un funzionamento ciclico Passo - Passo (Apertura - Stop - Chiusura); memorizzando due codici (2 tasti) differenti si ottengono dei comandi distinti, il primo per l'Apertura ed il secondo per la Chiusura.

Funzionamento con radiocomando 1 Tasto:

Utilizzando il radiocomando con un solo tasto si ottiene il seguente funzionamento: il primo impulso comanda l'Apertura fino allo scadere del tempo motore. Il secondo impulso comanda la Chiusura del serramento; se un impulso perviene prima dello scadere del tempo motore, la centrale effettua l'arresto del serramento, un ulteriore impulso effettua la ripresa del moto nel senso opposto di marcia.

Funzionamento con radiocomando 2 Tasti:

Utilizzando il radiocomando con 2 tasti si ottiene il seguente funzionamento: il primo tasto ("Up" associato al senso di Apertura) comanda l'Apertura fino allo scadere del tempo motore ed il secondo tasto ("Down" associato al senso di Chiusura) comanda la Chiusura del serramento. Nel caso in cui durante l'Apertura venga inviato nuovamente un comando Up la centrale continua il moto di Apertura, mentre se ad essere inviato è un comando Down la centrale effettua l'arresto del moto. Lo stesso funzionamento è valido nella fase di Chiusura.

Spunto iniziale e Regolazione Forza dei Motori:

La centrale elettronica è dotata delle funzioni di spunto iniziale e regolazione della forza dei motori, completamente gestite dal microprocessore.

Lo spunto iniziale serve appositamente ad aiutare il motore nella fase iniziale del moto, alimentando il motore per 2 secondi alla massima potenza anche se è inserita la regolazione della forza del motore.

La regolazione della forza dei motori può essere effettuata ruotando il Trimmer VR1, così da ottenere il corretto movimento dell'automatismo e in modo che in presenza di un eventuale ostacolo esso si blocchi senza recare danni a persone o cose.

Rallentamento:

La funzione di rallentamento dei motori è usata per evitare la battuta a forte velocità delle ante al termine della fase di Apertura e Chiusura.

La centrale consente durante la programmazione del Tempo Motore anche la programmazione del rallentamento nei punti desiderati (prima della totale Apertura e Chiusura).

Led di Segnalazione:

La centrale permette il collegamento di un Led per la visualizzazione dello stato dell'automazione. Led spento automazione chiusa, Led acceso aperta, Led lampeggiante lento moto in Apertura, Led lampeggiante veloce moto in Chiusura.

CENTRALIZZAZIONE DI GRUPPO O GENERALE

Centralizzazione via cavo tramite pulsanti

La centralizzazione di due o più centrali via cavo permette il movimento simultaneo di Apertura o Chiusura dei serramenti collegati. La centralizzazione si esegue collegando in parallelo tra loro i tre fili degli ingressi T3 (Apre), T4 (Chiude) e il riferimento comune "GND Signal".

Centralizzazione via radio tramite radiocomando

La centralizzazione di due o più centrali via radio permette il movimento simultaneo di Apertura o Chiusura dei serramenti.

La centralizzazione si esegue inserendo codici (tasti) uguali di un radiocomando a tutte le centrali o ad un gruppo che si trovino ad una distanza di 20 metri massimo dal punto di comando, in modo da ottenere il moto generale o parziale di più automazioni. Per ottenere una centralizzazione radio soddisfacente è bene scegliere con attenzione il luogo di installazione. Il campo d'azione non è solamente legato alle caratteristiche tecniche del dispositivo, ma varia anche in funzione delle condizioni radio-elettriche del luogo.

PROGRAMMAZIONE:

Tasto SEL: seleziona il tipo di funzione da memorizzare, la selezione è indicata dal lampeggio del Led.

Premendo più volte il tasto, è possibile posizionarsi sulla funzione desiderata. La selezione resta attiva per 10 secondi, visualizzata dal Led lampeggiante, se trascorsi, la centrale ritorna allo stato originario.

Tasto SET: effettua la programmazione dell'informazione secondo il tipo di funzione prescelta con il tasto SEL.

IMPORTANTE: La funzione del tasto SET può anche essere sostituita dal radiocomando se precedentemente programmato (led CODE acceso).

MENU' PRINCIPALE

La centrale è fornita dal costruttore con la possibilità di selezionare alcune funzioni importanti.

MENU' PRINCIPALE		
Riferimento Led	Led spento	Led Acceso
1) 1-2 MOTORI	Automazione 1 motore	Automazione 2 Motori
2) CODE	Nessun codice	Codice inserito
3) T. MOT.	Tempo motore 17 sec.	Tempo programmato
4) T. RIT. ANTE	Senza ritardo ante.	Tempo programmato

1) 1 – 2 MOTORI:

Per facilitare l'installazione, la centrale dispone di due configurazioni predefinite per automazioni ad 1 o 2 motori.

La centrale, nella configurazione di default, presenta la gestione tipica di un'automazione a 2 motori; se occorre abilitare la gestione predefinita di un'automazione ad 1 motore, procedere nel seguente modo: posizionarsi con il tasto SEL sul lampeggio del LED 1-2 MOTORI e premere il tasto SET, nello stesso tempo il LED 1-2 MOTORI si spegnerà e la procedura sarà completata. Ripetere l'operazione se si desidera ripristinare la configurazione precedente. Nella modalità 1 Motore se necessario è possibile mettere in parallelo le uscite Motore 1 e 2 per radoppiare il carico applicabile (un Motore fino a 1000 W).

2) CODE: (Codice del radiocomando)

La centrale permette di memorizzare fino a 10 radiocomandi aventi codice diverso fra loro di tipo fisso.

Programmazione del radiocomando 1 o 2 Tasti.

La programmazione dei codici di trasmissione del radiocomando è eseguita nel seguente modo: posizionarsi con il tasto SEL sul lampeggio del LED CODE, allo stesso tempo inviare il primo codice (associato al senso di Apertura) del radiocomando; a questo punto il LED CODE inizierà a lampeggiare velocemente: inviare il secondo codice (associato al senso di Chiusura) da memorizzare, LED CODE rimarrà acceso e la programmazione sarà completata. Se non viene inviato il secondo codice entro 10 secondi la centrale esce dalla fase di programmazione, selezionando il funzionamento ad un 1 tasto del radiocomando.

Cancellazione: La cancellazione di tutti i codici memorizzati si esegue nel seguente modo: premere il tasto SEL, LED CODE inizierà a lampeggiare, in seguito premere il tasto SET, LED CODE si spegnerà e la procedura sarà completata.

Segnalazione radiocomando già presente in memoria:

La centrale permette di memorizzare fino a 10 radiocomandi aventi codice diverso fra loro. Nel caso cui si provi ad eseguire la procedura di programmazione di un radiocomando già presente in memoria, il LED CODE inizierà a lampeggiare velocemente per qualche istante, segnalando l'impossibilità, per poi tornare di nuovo alla fase di programmazione.

Numero massimo radiocomandi memorizzabili: Nel caso in cui il numero massimo di radiocomandi memorizzabili sia stato raggiunto, ripetendo l'operazione di programmazione, la centrale evidenzia il fallimento effettuando il lampeggio di tutti i led ad eccezione del LED CODE che resta acceso fisso. Dopo 10 secondi la centrale esce dalla programmazione.

3) T. MOT e RALLENTAMENTO: (Program. tempo di lavoro dei motori 4 minuti max.)

La centrale è fornita dal costruttore con un tempo di lavoro dei motori predefinito pari a 17 sec. e senza rallentamento.

Se occorre modificare il tempo di lavoro dei motori, la programmazione deve essere effettuata a serramento chiuso nel seguente modo: posizionarsi con il tasto SEL sul lampeggio del LED T. MOT. e premere per un istante il tasto SET, il Motore 1 inizierà ciclo di Apertura; in corrispondenza del punto iniziale desiderato di rallentamento premere nuovamente il tasto SET: il LED T. MOT. inizierà a lampeggiare più lentamente e il Motore 1 effettuerà il rallentamento; al raggiungimento della posizione desiderata premere il tasto SET per concludere il ciclo di Apertura. A questo punto il LED T. MOT tornerà a lampeggiare regolarmente e il Motore 2 partirà in Apertura: ripetere l'operazione di programmazione del tempo di lavoro per il Motore 2. Conclusa la programmazione dei tempi motore in Apertura, il Motore 2 riparte subito in Chiusura: ripetere le operazioni viste sopra per le fasi di Chiusura del Motore 2 e successivamente del Motore 1. Se non si desidera che la centrale effettui il rallentamento, durante la programmazione, al completamento del ciclo di Apertura o Chiusura, premere il tasto SET due volte consecutivamente anziché una sola.

Durante la programmazione è possibile usare al posto del tasto SET, posto sulla centrale, il tasto di un radiocomando solamente se precedentemente memorizzato.

4) T. RIT. ANTE:

(Programmazione ritardo ante Apertura /Chiusura 15 sec. max.).

La centrale è fornita dal costruttore con il ritardo ante di apertura pari ad 1 sec. ed il ritardo in chiusura pari a 2 sec. Se occorre inserire un tempo di ritardo delle ante diverso, la programmazione deve essere effettuata a serramento chiuso nel seguente modo: posizionarsi con il tasto SEL sul lampeggio del LED T. RIT. ANTE e premere per un istante il tasto SET: il LED T. RIT. ANTE inizierà a lampeggiare velocemente: attendere per un tempo uguale a quello desiderato e premere poi nuovamente per un istante il tasto SET, nello stesso momento si determinerà la memorizzazione del tempo di ritardo ante di Apertura. A questo punto il LED T. RIT. ANTE tornerà a lampeggiare lentamente: ripetere l'operazione descritta sopra per la memorizzazione del tempo di ritardo ante di Chiusura.

Se non si desidera il ritardo ante in Apertura o Chiusura, posizionarsi sul lampeggio del LED T. RIT. ANTE nella fase prescelta, poi premere il tasto SET due volte consecutivamente (le due pressioni devono avvenire in un tempo minore di 1 secondo).

RESET:

Nel caso sia opportuno ripristinare la centrale alla configurazione di fabbrica, premere i tasti SEL e SET contemporaneamente, allo stesso tempo si otterrà l'accensione contemporanea di tutti i LED ROSSI di segnalazione e subito dopo lo spegnimento.

IMPORTANTE PER L'UTENTE

Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini o da persone con ridotte capacità psico-fisiche, almeno che non siano supervisionati o istruiti sul funzionamento e le modalità di utilizzo.

Non consentire ai bambini di giocare con il dispositivo e tenere lontano dalla loro portata i radiocomandi.

ATTENZIONE: conservare questo manuale d'istruzioni e rispettare le importanti prescrizioni di sicurezza in esso contenute. Il non rispetto delle prescrizioni potrebbe provocare danni e gravi incidenti.

Esaminare frequentemente l'impianto per rilevare eventuali segni di danneggiamento. Non utilizzare il dispositivo se è necessario un intervento di riparazione.

Attenzione

Tutte le operazioni che richiedono l'apertura dell'involucro (collegamento cavi, programmazione, ecc.) devono essere eseguite in fase di installazione da personale esperto. Per ogni ulteriore operazione che richieda nuovamente l'apertura dell'involucro (riprogrammazione, riparazione o modifiche dell'installazione) contattare l'assistenza tecnica.

IMPORTANTE PER L'INSTALLATORE

La centrale è stata progettata per consentire all'installatore di automatizzare il serramento in modo da poter sottostare alle prescrizioni delle normative. L'effettiva ottemperanza degli obblighi e il raggiungimento dei requisiti minimi di sicurezza è comunque a cura dell'installatore.

La centrale non presenta nessun tipo di dispositivo di sezionamento della linea elettrica 230 Vac, sarà quindi cura dell'installatore prevedere nell'impianto un dispositivo di sezionamento. Esso deve essere posizionato in modo da essere protetto contro le richiuse accidentali secondo quanto previsto al punto 5.2.9 della EN 12453.

Il cablaggio dei vari componenti elettrici esterni alla centralina deve essere effettuato secondo quanto prescritto dalla normativa EN 60204-1 e dalle modifiche a questa apportata dal punto 5.2.7 della EN 12453. Il fissaggio dei cavi di alimentazione e di collegamento, deve essere garantito tramite l'assemblaggio di pressacavi fornibili "optional".

L'eventuale montaggio di una pulsantiera per il comando manuale deve essere fatto posizionando la pulsantiera in modo che l'utente non venga a trovarsi in posizione pericolosa.

Per un corretto funzionamento della parte radio ricevente, in caso di utilizzo di due o più centrali, si consiglia l'installazione ad una distanza di almeno 3 metri l'una dall'altra.

Centrale Elettronica: P-850CESCUBA - P-850RXCE

sono conformi alle specifiche delle Direttive
R&TTE 99/5/EC, EMC 2004/108/EC, LVD 2006/95/EC.



Procedura di collaudo

Sia nella fase intermedia di montaggio che in quella finale di assemblaggio, vengono effettuati i seguenti test di verifica:

- isolamento elettrico motore
- funzionalità movimento braccio
- taratura carico di trasporto del motoriduttore

Zone pericolose di rischio

- braccio di movimento
- motore elettrico
- parti per l'installazione

Per ogni zona di rischio sono state individuate delle corrispettive soluzioni di sicurezza, le quali possono essere di:

- tipo tecnico
- tipo procedurale
- avviso tramite messaggistica

Nel caso in questione le persone esposte nelle zone pericolose sono: l'utilizzatore del dispositivo, il manutentore o qualsiasi altra terza persona transitante nei pressi.

ANALISI DEI RISCHI

● Zona braccio in movimento

Esiste il rischio di essere coinvolto nella movimentazione del braccio sia nella fase di attuazione vera e propria sia nella fase di installazione.

Adozione soluzione di sicurezza

E' stata prevista come dispositivo di sicurezza una segnalazione luminosa a led associata al pulsante (tipo Bticino) dell'azionamento per avvertire che il braccio è in movimento. Il braccio comunque è sempre a vista rispetto al pulsante. Per quanto riguarda poi la fase di installazione, si è tenuto in conto che bisogna verificare, preventivamente, come indicato dal manuale, l'adeguato serraggio delle viti di accoppiamento, in modo che l'anta della persiana ed il braccio siano solidamente vincolati al dispositivo di movimentazione. Evitare di ostacolare, tirare le ante o lasciarvi le mani durante l'azionamento.

● Zona motore elettrico

Con riferimento al motore, trattandosi di un motore elettrico, bisogna salvaguardare da eventuali scintillii o contatti accidentali, anche con la linea di rete, da parte di persone.

Adozione soluzioni di sicurezza

Il motore è adeguatamente isolato per la parte elettrica, è scatola nel suo contenitore in modo che possa essere adeguatamente salvaguardata la regola modalità di accensione, del medesimo addirittura è previsto un doppio pulsante che permette un azionamento ritardato per l'accoppiamento delle due ante.

● Parti per l'installazione

La fase di installazione può essere pericolosa, perché il motore può non essere adeguatamente ancorato alla parete e/o all'anta da azionare. In questo caso il manuale di installazione indica delle modalità cautelative di montaggio.

Adozione soluzione di sicurezza

Nel manuale è stata indicata una serie di accorgimenti per l'installazione e la verifica preliminare prima dell'azionamento.

Sono anche state applicate sul dispositivo delle indicazioni visive con segnaletica rappresentate da scritte nere su fondo color alluminio tramite adesivo.

Per l'eventuale segnalazione luminosa è previsto un led sull'interruttore (tipo Bticino) del dispositivo.

Tutti i rischi residui, eventualmente preventivabili, sono stati attentamente analizzati, sia nella fase di progetto sia nella fase di realizzazione, per varie zone e steps rischiose individuate.



NORME GENERALI DI SICUREZZA

Il presente manuale d'uso e installazione si rivolge ed è destinato solo ed esclusivamente a personale competente e qualificato.

Non sostare nella zona di movimento della finestra.

Non lasciare che i bambini giochino con i comandi o in prossimità delle ante.

In caso di anomalie di funzionamento non tentare di riparare il guasto ma contattare un tecnico specializzato.

L'installazione, i cablaggi elettrici e le regolazioni devono essere realizzati secondo le regole conformi alle normative vigenti.

Prima di procedere all'installazione assicurarsi che il prodotto sia in perfetto stato.

Non installare il prodotto in ambienti con atmosfera esplosiva: la presenza di gas o sostanze infiammabili rappresenta un grave pericolo per la sicurezza.

Il costruttore dei dispositivi non è responsabile dell'inosservanza delle regole di buona tecnica e della qualità nella costruzione degli infissi e serramenti da automatizzare, nè delle deformazioni che essi potranno subire nel corso del tempo in seguito alle condizioni sopra menzionate.



Prima di collegare l'impianto all'alimentazione elettrica verificare sempre la compatibilità.

Verificare la presenza di adeguati sistemi di protezione a monte dell'impianto di alimentazione.

Installare sempre un interruttore magnetotermico onnipolare.

Il Costruttore declina ogni responsabilità nel caso in cui vengano utilizzati ricambi non originali e incompatibili ai fini della sicurezza.

La TAU S.r.l. declina ogni responsabilità per danni arrecati a cose o persone causati da un uso improprio o da una errata installazione o dalla mancata osservanza delle istruzioni.

La TAU S.r.l. si riserva, inoltre, il diritto di apportare senza preavviso modifiche tecniche ed estetiche fermo restando le caratteristiche essenziali.

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE DEL COSTRUTTORE
(ai sensi della Direttiva Europea 2006/42/CE All. II.B)

Fabbricante: TAU S.r.l.
Indirizzo: Via E. Fermi, 43
36066 Sandrigo (Vi)
ITALIA

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: *Dispositivo di automazione per serramenti e persiane*
realizzato per il movimento automatico di: *Serramenti e persiane*
per uso in ambiente: *Residenziale / Condominiale*
completo di: *-*

Modello: *SCUBA*
Tipo: *SCUBADX / SCUBASX / SCUBADXI / SCUBASXI*
Numero di serie: *vedi etichetta argentata*
Denominazione commerciale: *Automazione per serramenti e persiane*

È realizzato per essere incorporato su una chiusura (*serramento o persiana*) o per essere assemblato con altri dispositivi al fine di movimentare una tale chiusura per costituire una macchina ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

Dichiara inoltre che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti ulteriori direttive CEE:


- **2006/95/CE** *Direttiva Bassa Tensione*
- **2004/108/CE** *Direttiva Compatibilità Elettromagnetica*
- **2000/14/CE** *Emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto*

Dichiara inoltre che **non è consentito mettere in servizio il macchinario** fino a che la macchina in cui sarà incorporato o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 2006/42/CE.

Si impegna a trasmettere, su richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi-macchine.

Sandrigo, 16/03/2010

Il Rappresentante Legale



Bruno Danieli

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire la documentazione tecnica pertinente:

Loris Virgilio Danieli - via E. Fermi, 43 - 36066 Sandrigo (Vi) Italia

Garanzia TAU: condizioni generali

◆ ITALIANO

La garanzia della TAU ha durata di 24 mesi dalla data di acquisto dei prodotti (fa fede il documento fiscale di vendita, scontrino o fattura, che deve essere conservato allegato alla presente). Il cliente TAU ha diritto ad usufruire della garanzia qualora abbia compilato ed inviato entro 10 giorni dalla data di installazione dell'apparecchiatura l'apposito certificato.

La garanzia comprende la riparazione con sostituzione gratuita (franco sede TAU: spese di imballo e di trasporto sono a carico del cliente) delle parti che presentano difetti di lavorazione o vizi di materiale riconosciuti dalla TAU.

In caso di intervento a domicilio, anche nel periodo coperto da garanzia, l'utente è tenuto a corrispondere il "Diritto fisso di chiamata" per spese di trasferimento a domicilio, più manodopera.

La garanzia decade nei seguenti casi:

- Qualora il guasto sia determinato da un impianto non eseguito secondo le istruzioni fornite dall'azienda all'interno di ogni confezione;
- Qualora non siano stati impiegati tutti i componenti originali TAU per l'installazione dell'automatismo;
- Qualora i danni siano causati da calamità naturali, manomissioni, sovraccarico di tensione, alimentazione non corretta, riparazioni improprie, errata installazione, o altre cause non imputabili alla TAU.
- Qualora non siano state effettuate le manutenzioni periodiche da parte di un tecnico specializzato secondo le istruzioni fornite dall'azienda all'interno di ogni confezione.
- Usura dei componenti.

La riparazione o la sostituzione dei pezzi durante il periodo di garanzia non comporta un prolungamento del termine di scadenza della garanzia stessa.

The TAU Guarantee: general conditions

◆ ENGLISH

TAU guarantees this product for a period of 24 months from the date of purchase (as proved by the sales document, receipt or invoice which must be attached to this guarantee). The guarantee is only valid if customers fill in and send the relative certificate no later than 10 days after product installation.

This guarantee covers the repair or replacement at TAU's expense (ex-works TAU: packing and transport at the customer's expense) of parts that TAU recognises as being faulty as regards workmanship or materials.

For visits to the customer's facilities, also during the guarantee period, a "Call-out fee" will be charged for travelling expenses and labour costs.

The guarantee does not cover the following cases:

- If the fault was caused by an installation that was not performed according to the instructions provided by the company inside the product pack;
- If original TAU spare parts were not used to install the product;
- If the damage was caused by an Act of God, tampering, overvoltage, incorrect power supply, improper repairs, incorrect installation, or other reasons that do not depend on TAU.
- If a specialised maintenance man does not carry out routine maintenance operations according to the instructions provided by the company inside the product pack.
- Wear of components.

The repair or replacement of pieces under guarantee does not extend the guarantee period.

TAU-Garantie: Allgemeine Bedingungen

◆ DEUTSCH

Die Garantie der Firma TAU hat 24 Monate Gültigkeit ab Kaufdatum (das Datum muss durch eine Quittung oder Rechnung belegt sein, die zusammen mit dem vorliegenden Garantieschein aufbewahrt werden muss). Der Kunde der Firma TAU hat nur Anspruch auf die Garantieleistungen, falls er die Bescheinigung ausgefüllt und innerhalb von 10 Tagen ab Installationsdatum der Apparatur eingesendet hat.

Die Garantie schließt die Reparatur mit kostenlosem Ersatz (ab Werk der Firma TAU: Verpackungs- und Transportkosten gehen zu Lasten des Kunden) jener Teile ein, die von TAU anerkannte Fabrikations- oder Materialfehler aufweisen.

Im Falle von Eingriffen am Standort des Kunden, auch in der Garantiezeit, hat der Kunde ein "feste Abrufgebühr" für die Reisekosten zum Standort des Kunden und die Arbeitskraft zu zahlen.

Die Garantie wird in folgenden Fällen ungültig:

- wenn der Defekt durch eine Installation verursacht ist, die nicht nach den in jeder Packung enthaltenen Herstelleranweisungen erfolgte;
- wenn für die Installation der Vorrichtung auch andere Teile als Original-TAU-Komponenten verwendet wurden;
- wenn die Schäden durch Naturkatastrophen, Handhabungen, Spannungsüberlasten, unkorrekte Versorgung, unsachgemäße Reparaturen, falsche Installation oder sonstiges, für das die Firma TAU keine Verantwortung hat, verursacht sind;
- wenn die regelmäßigen Wartungsarbeiten nicht durch einen Fachtechniker nach den in jeder Packung enthaltenen Herstelleranweisungen ausgeführt worden sind.
- Verschleiß den Komponenten.

Reparatur oder Ersatz von Teilen während der Garantiezeit führt zu keiner Verlängerung derselben.

Garantie TAU: conditions générales

◆ FRANÇAIS

La garantie TAU a une durée de 24 mois à compter de la date d'achat des produits (le document fiscal de vente, ticket de caisse ou facture, fait foi et doit être conservé avec la présente garantie). Le client TAU a le droit de bénéficier de la garantie s'il a rempli et renvoyé le certificat de garantie dans les 10 jours qui suivent la date d'installation de l'automatisme.

La garantie comprend la réparation avec remplacement gratuit (départ usine TAU: frais d'emballage et de transport à la charge du client) des parties qui présentent des défauts de fabrication ou des vices de matériel reconnus par TAU.

En cas d'intervention à domicile, y compris dans la période couverte par la garantie, l'utilisateur est tenu de verser le "Forfait d'intervention" correspondant au coût du déplacement à domicile, plus la main d'œuvre.

La garantie n'est plus applicable dans les cas suivants :

- Si la panne est provoquée par une installation qui n'a pas été effectuée suivant les instructions fournies par le constructeur et présentes à l'intérieur de chaque emballage ;
- Si l'on n'a pas utilisé que des pièces originales TAU pour l'installation de l'automatisme ;
- Si les dommages sont causés par des calamités naturelles, des actes de malveillance, une surcharge de tension, une alimentation électrique incorrecte, des réparations impropres, une installation erronée ou d'autres causes non imputables à TAU.
- Si l'automatisme n'a pas été soumis aux maintenances périodiques de la part d'un technicien spécialisé selon les instructions fournies par le constructeur à l'intérieur de chaque emballage.
- Usure des composants.

La réparation ou le remplacement des pièces durant la période de garantie ne comporte pas le prolongement de la date d'expiration de la garantie en question.

Garantía TAU: condiciones generales

◆ ESPAÑOL

La garantía de TAU tiene una cobertura de 24 meses a partir de la fecha de compra de los productos (la fecha válida es la que figura en el comprobante de venta, recibo o factura, que deberá conservarse junto con la presente). El cliente TAU tiene derecho a la garantía cuando haya cumplimentado y remitido el certificado antes de 10 días desde la fecha de instalación del equipo.

La garantía incluye la reparación con sustitución gratuita (franco fábrica TAU: gastos de embalaje y de transporte a cargo del cliente) de las piezas que tuvieran defectos de fábrica o vicios de material reconocidos por TAU.

En el caso de reparación a domicilio, incluso en el período cubierto por garantía, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos de desplazamiento a domicilio, más la mano de obra.

La garantía caduca en los siguientes casos:

- Si la avería ha sido determinada por una instalación realizada sin respetar las instrucciones dadas por la empresa que se encuentran en el interior de cada embalaje;
- Si no se han utilizado todos los componentes originales TAU para la instalación del automatismo;
- Si los daños han sido causados por catástrofes naturales, modificaciones, sobrecargas de tensión, alimentación incorrecta, reparaciones inadecuadas, instalación incorrecta u otras causas no imputables a TAU;
- Si no se han efectuado los trabajos de mantenimiento periódico por parte de un técnico especializado, según las instrucciones dadas por la empresa que se encuentran en el interior de cada embalaje.
- Usura de los componentes.

La reparación o sustitución de las piezas durante el período de garantía no implican la extensión de la garantía.

I dati personali riportati sul presente tagliando saranno utilizzati allo scopo di far valere la garanzia e per un eventuale invio di materiale informativo. Saranno trattati in ottemperanza alla legge sulla privacy 675/96 (e modifichie successive). The personal data specified on the present coupon shall be used to enforce the guarantee and for eventual forwarding of informative material, and shall be treated in compliance with the privacy law 675/96 (and subsequent amendments). Die auf dem vorliegenden Schein angegebenen persönlichen Daten werden dazu benutzt, die Garantie geltend zu machen und eventuelles Informationsmaterial zu senden. Sie werden unter Einhaltung des Datenschutzesetzes 675/96 behandelt (und Ihnen nachfolgende Änderungen). Les données personnelles contenues dans ce coupon seront utilisées pour faire valoir la garantie et pour l'envoi éventuel de matériel d'information. Elles seront traitées dans le respect de la loi italienne sur la protection des données personnelles n° 675/96 (et modifications successives). Los datos personales que figuran en el presente cupón se utilizarán para hacer valer la garantía y para un eventual envío de material informativo. Se tratarán cumpliendo todos los requisitos que obliga la ley sobre la privacidad 675/96 (y modificaciones sucesivas).



Certificato di Garanzia TAU - The TAU Guarantee Certificate - Certificat de Garantie TAU - TAU- Garantieschein - Certificado de Garantía TAU

I- IMPORTANTE: durante l'installazione è fondamentale che l'installatore compili esattamente il presente certificato di garanzia. Il certificato dovrà essere inviato alla TAU entro 10 giorni dalla data di installazione. In questo modo l'utente avrà la certezza che il prodotto installato potrà godere della garanzia per la durata di 24 mesi.
GB- IMPORTANT: during installation, the installer must correctly fill in this guarantee certificate. The certificate must be sent to TAU within 10 days from the date of installation. The user will thus be sure that the installed product will enjoy a 24 month guarantee.

F- IMPORTANT: Au moment de l'installation il est fondamental que l'installateur remplisse intégralement ce certificat de garantie. Le certificat devra être envoyé à TAU dans les 10 jours qui suivent la date d'installation. De cette manière, l'utilisateur aura la certitude que le produit installé pourra bénéficier d'une garantie de 24 mois.

D- ACHTUNG: Während der Installation ist es wichtig, daß der Installateur diesen Garantieschein genau ausfüllt. Der Schein muß der TAU innerhalb von 10 Tagen ab dem Installationsdatum übermittelt werden. Auf diese Weise hat der Kunde die Gewißheit, daß für die installierten Produkte die 24-monatige Garantie in Anspruch genommen werden kann.

E- IMPORTANTE: durante la instalación es fundamental que el instalador rellene este certificado de garantía. El certificado se debe enviar a TAU antes de transcurridos 10 días desde la fecha de instalación. Así, el cliente tendrá la certeza de que el producto instalado está cubierto por la garantía por un plazo de 24 meses.

TIMBRO DEL RIVENDITORE RETAILER'S STAMP - CACHET DU REVENDEUR STEMPEL DES HÄNDLERS - SELLO DEL REVENDEDOR	TIMBRO DELL'INSTALLATORE INSTALLER'S STAMP - CACHET DE L'INSTALLATEUR STEMPEL DES INSTALLATEURS - SELLO DEL INSTALADOR	DATI DELL'UTENTE FINALE USER INFORMATION - COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR FINAL DATEN DES ENDBEHÄNDLERS - DATOS DEL USUARIO FINAL Cognome/Surname/Nom/Nachname/Apelido Nome/Name/Prénom/Name/Nombre Via/Road/Rue/Straße/Calle Cap/Post code/Code postal/BLZ/C.P. Telefono/Tel./Téléphone/Telefon/Teléfono
Data di acquisto: Date of purchase - Date d'achat: Kaufdatum - Fecha de compra:	Data di installazione*: Date of installation* - Date d'installation*: Installationsdatum* - Fecha de instalación*:	

* E' obbligatorio riportare la data di installazione
* Das Installationsdatum muß angeführt sein

* The date of installation must be indicated
* Es obligatorio indicar la fecha de instalación

* Il est obligatoire d'indiquer la date d'installation



✂ **Tagliare lungo la linea tratteggiata il tagliando e spedire in busta chiusa a:**
✂ **Cut along the dotted line and send in a closed envelope to:**

✂ **Couper long de la ligne pointillée et renvoyer le coupon sous enveloppe fermée à:**

✂ **Schneiden Sie entlang der gestrichelten Linie die Allonge ab und schicken Sie diese in einem geschlossenen Kuvert an:**

✂ **Corte el cupón a lo largo de la línea de puntos y envíelo en sobre cerrado a:**



Certificato di Garanzia TAU - The TAU Guarantee Certificate - Certificat de Garantie TAU - TAU- Garantieschein - Certificado de Garantia TAU

1- Riportare l'etichetta adesiva (o in mancanza il numero di matricola) relativo ad ogni prodotto facente parte dell'impianto.

Attenzione: la garanzia non ha validità nel caso in cui non siano stati impiegati tutti componenti originali TAU per l'installazione dell'impianto automatico di apertura.

GB- Attach the adhesive label (or the series number) of each product in the system.

Attention: the guarantee is not valid if TAU original components are not used to install the automatic opening system.

F- Reporter l'étiquette adhésive (ou à défaut, le numéro matricole) relative à tous les produits composant l'installation.

Attention la garantie n'est pas valable si des composants non originaux TAU ont été utilisés pour l'installation de l'automatisme d'ouverture.

D- Die Daten auf dem Aufkleber (oder wenn dieser nicht vorhanden ist, die Marknummer) sind für jedes Produkt der Anlage anzuführen.

Achtung! Die Garantie verfällt, wenn für die Installation der automatischen Öffnungsanlage nicht ausschließlich TAU-Original-Ersatzteile verwendet wurden.

E- Añadir la etiqueta adhesiva (o, si faltara, el número de matrícula) de cada producto que forma parte del equipo.

Atención: la garantía no es válida si no se han empleado todos componentes originales TAU para la instalación del equipo automático de apertura.

Quadro elettrico di comando	Radio ricevente	Fotocellule o/e altro	Serial n° _____
Electric control panel	Radio receiver	Photozell and/or alternative	Motore
Coffret électrique de commande	Récepteur	Photozellules ou/et autre	Motor
Elektr. Schaltpult	Funkempfänger	Photozellen bzw. Sonstiges	Motour
Cuadro eléctrico de mando	Radio receptor	Fotocélulas o demás	Motor
Serial n° _____	Serial n° _____	Serial n° _____	Serial n° _____

✂ 1- Nel caso di un impianto comprendente più prodotti TAU, soqgetti a garanzia, recuperare le etichette adesive in un unico certificato di garanzia o spedire in un'unica busta chiusa tutti i certificati di garanzia relativi ai prodotti utilizzati nell'impianto.

✂ **GB-** In case of a system containing several TAU products under guarantee, collect the sticky labels in a single guarantee certificate and send all the guarantee certificates concerning the products used in the plant in a closed envelope.

✂ **F-** Si une installation comprenant plusieurs produits TAU sujets à garantie, rassembler les étiquettes adhésives sur un seul certificat de garantie ou expédier dans une seule enveloppe fermée tous les certificats de garantie relatifs aux produits utilisés dans l'installation.

✂ **D-** Bei einer Anlage mit mehreren Produkten von TAU, die unter die Garantie fallen, sind die Daten der Aufkleber in einem einzigen Garantieschein anzuführen. Es können aber auch sämtliche Garantiescheine für die in der Anlage verwendeten Produkte in einem geschlossenen Kuvert übermittelt werden.

✂ **E-** Si una instalación incluye varios productos TAU cubiertos por garantía, junto todos los etiquetas adhesivas en un solo certificado de garantía o envíe en un sobre único todos los certificados de garantía referidos a los productos usados en la instalación.

✂